



EURÓPSKY PARLAMENT

2014 - 2019

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2011/0023(COD)

20.4.2015

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 606 – 836

Návrh správy
Timothy Kirkhope
(PE549.223v01-00)

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o využívaní údajov z osobných záznamov o cestujúcich na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti

Návrh smernice
(COM(2011)0032) – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

AM\1058390SK.doc

PE554.744v02-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

Pozmeňujúci návrh 606
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 9 – nadpis

Text predložený Komisiou

Doba uchovávanía údajov

Pozmeňujúci návrh

Žiadosti o údaje PNR

Or. en

Pozmeňujúci návrh 607
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 9 – nadpis

Text predložený Komisiou

Doba uchovávanía údajov

Pozmeňujúci návrh

Zákonnosť žiadostí o údaje PNR

Or. en

Pozmeňujúci návrh 608
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 9 – odsek -1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-1b. Žiadosť podľa odseku -1 podlieha predbežnému povoleniu zo strany súdu a každá dotknutá osoba má proti nej k dispozícii súdne opravné prostriedky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 609
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 9 – odsek -1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-1a. Žiadosť podľa odseku 1 je platná len v rozsahu, v akom je nevyhnutná na účel prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a niektorých typov závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 2 písm. i) a podľa článku 4 ods. 2, a v každom prípade je obmedzená na maximálnu dobu šiestich mesiacov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 610
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 9 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zaistenie toho, aby ich útvary informácií o cestujúcich mohli od leteckých dopravcov v súlade s článkom 6 požadovať:

a) aby metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR o jednotlivých cestujúcich, ktorých možno identifikovať menom, platobnými informáciami, adresou a kontaktnými informáciami a ktorí sú spojení s konkrétnym prípadom prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti; alebo

b) aby metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR o všetkých cestujúcich na konkrétnych letoch, v prípade ktorých posúdenie rizika vykonané útvarami

informácií o cestujúcich v súlade s článkom 4a preukázalo vysoké konkrétne riziko toho, že týmito letmi cestujú osoby spojené s konkrétnym prípadom prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 611
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, *uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu 30 dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.*

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, *zamaskovali ihneď po tom, ako dotknutá osoba vstúpi na územie príslušného členského štátu.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 612
Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje

PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **30 dní** po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

PNR, ktoré leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **6 mesiacov** po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 613

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **30 dní** po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich **v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.**

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú **podľa článku 4 ods. 1 písm. b) a c)** útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **2 dní** po ich **prvom** postúpení útvaru informácií o cestujúcich.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 614

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 1

Návrh predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich

na dobu **30** dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

na dobu **7** dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 615 **Kashetu Kyenge**

Návrh smernice **Článok 9 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **30** dní po ich postúpení **útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.**

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **7** dní po ich postúpení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 616 **Cornelia Ernst**

Návrh smernice **Článok 9 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **30** dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **10** dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

Pozmeňujúci návrh 617
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu 30 dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich **v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.**

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu 30 dní po ich **prvom** postúpení **ktorémukoľvek** útvaru informácií o cestujúcich.

Pozmeňujúci návrh 618
Marju Lauristin

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **30** dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu **7** dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

Pozmeňujúci návrh 619
Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar,

Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu 30 dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia **a iní nekomerční prevádzkovatelia letov** poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich na dobu 30 dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 620
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zaistenie toho, aby ich útvary informácií o cestujúcich mohli od leteckých dopravcov v súlade s článkom 6 požadovať iba:

a) aby metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR o jednotlivých cestujúcich, ktorí sú spojení s konkrétnym prípadom prevencie, odhal'ovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti; alebo

b) aby metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR o všetkých cestujúcich na konkrétnych vopred vybraných letoch po posúdení vykonanom útvarom informácií o cestujúcich, ktoré preukázalo vysoké

konkrétne riziko toho, že týmito letmi cestujú osoby spojené s konkrétnym prípadom prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo súhania teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 621
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Komisia zabezpečí, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, zamaskovali ihneď po tom, ako dotknutá osoba vstúpi na územie prvého členského štátu, kde medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta, alebo ako to územie opustí.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 622
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. Žiadosť podľa odseku 1 podlieha súdnym opravným prostriedkom, na ktoré má pravo každá dotknutá fyzická osoba.

Pozmeňujúci návrh 623
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 **útvár informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d).** Prístup k úplným údajom PNR **sa povolí iba vedúcemu** útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) **a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.**

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby 10 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 **sa údaje vymažú, ak nie sú nevyhnutné na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov a niektorých typov závažnej nadnárodnej trestnej činnosti ako sa vymedzuje v článku 2 písm. i) a podľa článku 4 ods. 2. V každom prípade sa musia všetky údaje PNR vymazať najneskôr dva roky po prvom prenose údajov ktorémukol'vek útvaru informácií o cestujúcich. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané určité údaje PNR a sa využívajú v rámci konkrétnych prípadov vyšetrovania alebo trestného stíhania, v prípade ktorých doba uchovávanía týchto údajov príslušným orgánom by sa mala riadiť vnútroštátnym právom členského štátu .**

Pokiaľ sa údaje uchovávajú, maskujú sa všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto **zamaskované** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR. Prístup k úplným údajom PNR **povoľuje iba vedúci** útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. c), ako aj v reakcii na

konkrétnu a skutočnú hrozbu alebo riziko, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 624
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich **uchováva** údaje počas ďalších **piatich rokov**. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. **Takéto anonymizované** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR **sa povolí iba vedúcemu** útvaru informácií o cestujúcich **na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania**.

Pozmeňujúci návrh

Po tom, ako útvar informácií o cestujúcich údaje PNR zamaskuje, **uchováva** útvar informácií o cestujúcich údaje počas ďalších **30 dní, a po uplynutí tejto doby sa údaje trvalo vymažú**. **Zamaskované** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR **povoľuje iba vedúci** útvaru informácií o cestujúcich.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 625
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Návrh predložený Komisiou

Po uplynutí doby **30** dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **piatich** rokov. Počas tohto obdobia sa **maskujú** všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. **Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d).** Prístup k úplným údajom **PNR sa povolí iba vedúcemu** útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. **d)** a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **mimoriadnu a naliehavú** hrozbu **rizika**, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby **7** dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **dvoch** rokov. Počas tohto obdobia sa **anonymizujú** všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Prístup k úplným údajom PNR **povoľuje iba vedúci útvar** informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. **c)** a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **závažnú, konkrétnu a bezprostrednú** hrozbu, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 626

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby **30** dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas **ďalších piatich rokov**. Počas tohto

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby **2** dní od **prvého** postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas **ďalšieho jedného roka**. Počas tohto

obdobia sa **maskujú** všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. **Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.**

obdobia sa všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú, **depersonalizujú prostredníctvom maskovania v súlade s článkom 9a (nový).**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 627 Marju Lauristin

Návrh smernice Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby **30** dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **piatich** rokov. Počas tohto obdobia sa **maskujú** všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. **Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa**

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby **7** dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **dvoch** rokov. Počas tohto obdobia sa všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú, **depersonalizujú prostredníctvom maskovania v súlade s článkom 9a (nový).**

povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 628

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Esteban González Pons, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby **30 dní** od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **piatich** rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto **anonymizované** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR **sa povolí iba vedúcemu** útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika,**

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby **6 mesiacov** od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **siedmich** rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto **zamaskované** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR **povoľuje iba vedúci** útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. c) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **konkrétne a skutočné hrozbu alebo riziko,** alebo pre potreby osobitného

alebo pre potreby osobitného vyšetrovania
či trestného stíhania.

vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 629
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby **30 dní** od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **piatich** rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto **anonymizované** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR **sa povolí iba vedúcemu** útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika**, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby **6 mesiacov** od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **siedmich** rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto **zamaskované** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR **povoľuje iba vedúci** útvaru informácií o cestujúcich **a iba obmedzenému počtu oprávnených a individuálne určených osôb** na účely článku 4 ods. 2 písm. c) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **konkrétnu a skutočnú hrozbu alebo riziko**, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 630
Sylvie Guillaume

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR **sa povolí iba vedúcemu** útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika**, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR **povoľuje iba vedúci** útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. c) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **konkrétnu, skutočnú a bezprostrednú hrozbu alebo riziko**, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 631

Kashetu Kyenge

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby **30** dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich **uvedenému v odseku 1** útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby **7** dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa všetky prvky

obdobia sa **maskujú** všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. **Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.**

údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú, **depersonalizujú prostredníctvom maskovania v súlade s článkom 9a.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 632 **Ana Gomes**

Návrh smernice **Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1**

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR **sa**

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované **(zamaskované)** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR

povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. **d)** a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika**, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

povoľuje iba vedúci útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. **c)** a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na **konkrétne a skutočnú hrozbu alebo riziko**, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 633 **Jan Philipp Albrecht**

Návrh smernice **Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1**

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich **uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.**

Pozmeňujúci návrh

Po uplynutí doby 30 dní od **prvého** postúpenia údajov PNR **ktorémukoľvek** útvaru informácií o cestujúcich **sa údaje vymažú. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania, pričom v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 634

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Barbara Matera, Frank Engel, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Opätovnú identifikáciu zamaskovaných údajov PNR a prístup k úplným údajom PNR povoľuje iba úradník pre ochranu údajov na účely článku 4 ods. 2 písm. b) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na konkrétnu a skutočnú hrozbu alebo riziko súvisiace s teroristickými trestnými činmi, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či stíhania v súvislosti s trestným činom uvedeným v článku 2 ods. 1 alebo zabránenia bezprostrednej a vážnej hrozbe pre verejnú bezpečnosť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 635

Sophia in 't Veld

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Na účely tohto nariadenia medzi prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, a ktoré by mali byť vyfiltrované a zamaskované, patria:

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 636
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Počas celého obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto zamaskované údaje PNR sú prístupné iba obmedzenému počtu pracovníkov útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR. Prístup k úplným údajom PNR povoľuje iba vedúci útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. c) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je to potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na konkrétnu a skutočnú hrozbu alebo riziko, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či stíhania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 637
Marju Lauristin

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Na účely tejto smernice medzi prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR a ktoré by mali byť

vypúšť'a sa

vyfiltrované a zamaskované, patria:

- meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR a počet spolucestujúcich v PNR,*
- adresa a kontaktné údaje,*
- všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú akékoľvek informácie, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj*
- akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich, ktoré už boli zhromaždené.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 638

Birgit Sippel, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Na účely tejto smernice medzi prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR a ktoré by mali byť filtrované a zamaskované, patria:

vypúšťa sa

- meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR a počet spolucestujúcich v PNR,*
- adresa a kontaktné údaje,*
- všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú akékoľvek informácie, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj*
- akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich, ktoré už boli zhromaždené.*

Or. en

Odôvodnenie

Zoznam prvkov údajov, ktoré sa depersonalizujú, by sa mal presunúť do nového článku 9a (Depersonalizácia údajov).

Pozmeňujúci návrh 639

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – úvodná časť

Návrh predložený Komisiou

Na účely tejto smernice medzi prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR a ktoré by mali byť vyfiltrované a *zamaskované*, patria:

Pozmeňujúci návrh

Na účely tejto smernice medzi prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR a ktoré by mali byť vyfiltrované a *anonymizované*, patria:

Or. it

Pozmeňujúci návrh 640

Marju Lauristin

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou

– *meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR a počet spolucestujúcich v PNR,*

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 641

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

– meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR a počet spolucestujúcich v PNR,

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 642
Marju Lauristin**

**Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

– adresa a kontaktné údaje,

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 643
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

– adresa a kontaktné údaje,

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 644
Sophia in 't Veld**

**Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

– adresa a kontaktné údaje,

– kontaktné údaje a adresa vrátane

fakturačnej adresy,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 645
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2

Návrh predložený Komisiou

– adresa a kontaktné údaje,

Pozmeňujúci návrh

– adresa a kontaktné údaje *vrátane e-mailovej adresy, čísla kreditnej karty a fakturačnej adresy, kariet programu „Frequent flyer“ a IP adresy, z ktorej sa vykonal prístup;*

Or. it

Pozmeňujúci návrh 646
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- informácie o všetkých spôsoboch platby vrátane fakturačnej adresy,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 647
Emil Radev

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- informácie o všetkých spôsoboch platby

vrátane fakturačnej adresy,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 648

Emil Radev

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2 b (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*- informácie o častých cestujúcich
(„Frequent flyer“);*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 649

Sylvie Guillaume

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*– všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú
akékoľvek informácie, ktoré by mohli
slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho,
na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj*

vypúšťa sa

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 650

Marju Lauristin

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*– všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú
akékoľvek informácie, ktoré by mohli*

vypúšťa sa

*slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho,
na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 651
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*– všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú
akékoľvek informácie, ktoré by mohli
slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho,
na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj*

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 652
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*– všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú
akékoľvek informácie, ktoré by mohli
slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho,
na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj*

– všeobecné poznámky, ako aj

Or. en

Pozmeňujúci návrh 653
Emil Radev

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou

– všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú akékoľvek informácie, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj

Pozmeňujúci návrh

– všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú akékoľvek informácie, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, **alebo akejkol'vek inej osoby**, ako aj

Or. en

Pozmeňujúci návrh 654
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 3 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- informácie o častých cestujúcich („Frequent flyer“);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 655
Marju Lauristin

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

– akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich, ktoré už boli zhromaždené.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 656
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

– akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich, ktoré už boli zhromaždené.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 657
Emil Radev

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 4 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- všetky doterajšie zmeny v už uvedených údajoch PNR;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 658
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 659

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Jeroen Lenaers, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 **natrvalo** vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 660

Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného

stíhania; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.

stíhania *zameraného na konkrétnu osobu alebo konkrétnu skupinu osôb*; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 661
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Komisia zabezpečí, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 662
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Členské štáty nesmú od leteckých

dopravcov vyžadovať zhromažďovanie žiadnych údajov PNR, ktoré leteckí dopravcovia už nezhrmažďujú. Leteckí dopravcovia nesmú vykonávať prenos žiadnych iných údajov PNR než tých, ktoré sú vymedzené v článku 2 písm. c) a uvedené v prílohe. Leteckí dopravcovia nezodpovedajú za presnosť a úplnosť údajov poskytnutých cestujúcimi; to neplatí, ak nevyvinuli primeranú snahu na zaistenie toho, aby údaje zhromaždené od cestujúcich boli presné a správne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 663
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3b. Náklady využívania, uchovávanía a výmeny údajov PNR znášajú členské štáty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 664
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) a b) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom

vypúšť sa

preskúmaní ukáže negatívny, v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac troch rokov, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených piatich rokov, teda v prípade keď sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 665
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) a b) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac troch rokov, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených piatich rokov, teda v prípade keď sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 666
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Návrh predložený Komisiou

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) **a b)** sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba **tak dlho, ako je to potrebné** na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac **troch rokov**, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených **piatich** rokov, teda v prípade keď sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Pozmeňujúci návrh

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba **po dobu nevyhnutnú** na účely **včasného** informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac **jedného roka**, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených **dvoch** rokov, teda v prípade keď sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 667 Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Návrh smernice Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) a b) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac troch rokov, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených piatich rokov, **teda v prípade keď** sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje **nevymažú**.

Pozmeňujúci návrh

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) a b) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní **členom útvaru informácií cestujúcich** ukáže negatívny, v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac troch rokov, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených piatich rokov, **a v tom prípade** sa záznam uchováva, kým sa **nevymažú** súvisiace údaje.

Pozmeňujúci návrh 668**Birgit Sippel, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Tanja Fajon****Návrh smernice****Článok 9 – odsek 4***Text predložený Komisiou*

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) a b) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po **následnom individuálnom preskúmaní** ukáže negatívny, v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchováva na obdobie najviac **troch rokov**, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených **piatich rokov, teda v prípade keď** sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje **nevymažú**.

Pozmeňujúci návrh

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) a b) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po **ľudskom zásahu člena útvaru informácií o cestujúcich** ukáže negatívny, v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchováva na obdobie najviac **jedného roka**, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených **jedného roka, a v tom prípade** sa záznam uchováva, kým sa **nevymažú** súvisiace údaje.

Pozmeňujúci návrh 669**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh****Návrh smernice****Článok 9 – odsek 4 a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

4a. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o zhode. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom

*preskúmaní neautomatickými
prostriedkami v zmysle článku 4 ods. 2
písm. a) posledný pododsek ukáže
negatívny, v záujme toho, aby sa predišlo
budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa
môže uchovať, pokiaľ nebudú vymazané
výhodiskové údaje v súlade s odsekom 1.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 670
Sylvie Guillaume

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*4a. Výsledok porovnávania podľa článku
4 ods. 2 písm. a) sa uchováva na útvare
informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako
je to potrebné na účely informovania
príslušných orgánov o zhode. Ak sa
výsledok automatického vyhľadávania
zhody po následnom individuálnom
preskúmaní neautomatickými
prostriedkami v zmysle článku 4 ods. 2
písm. a) ukáže negatívny, v záujme toho,
aby sa predišlo budúcim falošným
pozitívnym zhodám, sa môže uchovať,
pokiaľ nebudú vymazané výhodiskové
údaje v súlade s odsekom 1.*

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 671
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Návrh smernice
Článok 9 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 9a

Depersonalizácia údajov

1. Po uplynutí doby uvedenej v článku 9 ods. 2 sa všetky prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú, depersonalizujú prostredníctvom maskovania na úrovni používateľského rozhrania. Na účely tejto smernice medzi prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, a ktoré musia byť odfiltrované a depersonalizované, patria:

- meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR a počet spolucestujúcich v PNR,**
- adresa a kontaktné údaje,**
- všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú akékoľvek informácie, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj**
- akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich, ktoré už boli zhromaždené.**

2. Povinnosťou depersonalizovať údaje prostredníctvom ich maskovania v súlade s odsekom 1 nie sú dotknuté prípady, keď spracovanie údajov PNR v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) a b) viedlo ku zhode; v týchto prípadoch sa údaje maskovaním nedepersonalizujú, kým ich individuálne nepreskúma člen útvaru informácií o cestujúcich s cieľom overiť, či príslušný orgán uvedený v článku 5 musí konať.

3. Údaje PNR depersonalizované prostredníctvom maskovania v súlade s odsekom 1 sú prístupné iba obmedzenému počtu pracovníkov útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR. Tieto depersonalizované údaje PNR sú prístupné iba na účely:

- kontroly zhôd vyplývajúcich**

z automatického spracovania údajov PNR v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) a b) prostredníctvom vyhľadávania v depersonalizovaných údajoch PNR s cieľom overiť, či sú potrebné kroky príslušného orgánu uvedeného v článku 5;

- vypracúvania kritérií posudzovania v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. d);

- reakcie na náležité odôvodnenú žiadosť o prenos údajov PNR predloženú príslušnými orgánmi v súlade s článkom 4a;

- reakcie na náležité odôvodnenú žiadosť o prenos údajov PNR predloženú Europolom v súlade s článkom 7a písm. a).

4. V osobitnom prípade prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania terorizmu či závažnej nadnárodnej trestnej činnosti môže obmedzený počet pracovníkov útvaru informácií o cestujúcich uvedený v odseku 3 vyhľadávať v údajoch PNR depersonalizovaných prostredníctvom maskovania v súlade s odsekom 1 na základe ktoréhokoľvek z prvkov údajov uvedených v prílohe I alebo ich kombinácie.

5. Prístup k úplným údajom PNR povoľuje iba vedúci útvaru informácií o cestujúcich a v prípadoch, keď by bolo možné oprávnene sa domnievať, že je nevyhnutné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na konkrétnu a skutočnú hrozbu alebo riziko, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

6. Pred umožnením prístupu k úplným údajom PNR súd alebo nezávislý správny orgán včas overí, či sú splnené všetky podmienky uvedené v odseku 5.

7. Vo výnimočne nalievavom prípade, keď je potrebné zabrániť bezprostredne hroziacemu nebezpečenstvu spojenému s teroristickým trestným činom alebo

závažnou nadnárodnou trestnou činnosťou, môže vedúci útvaru informácií o cestujúcich ihneď umožniť prístup k úplným údajom PNR. V takto výnimočne naliehavom prípade môže súd alebo nezávislý správny orgán iba následne overiť, či sú splnené všetky podmienky uvedené v odseku 5, vrátane toho, či skutočne išlo o výnimočne naliehavý prípad. Následné overovanie sa uskutoční bez zbytočného odkladu po spracovaní žiadosti.

8. Ak sa následným overením v súlade s odsekom 6 určí, že prístup k úplným údajom PNR nebol odôvodnený, všetky orgány, ktoré tieto údaje získali, informácie vymažú.

9. V prípade účelov prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania závažnej nadnárodnej trestnej činnosti možno prístup k úplným údajom PNR umožniť len na obdobie najviac štyroch rokov.

10. Vždy, keď vedúci útvaru informácií o cestujúcich povolí prístup k úplným údajom PNR podľa tohto článku, informuje sa o tom úradník pre ochranu údajov. Úradník pre ochranu údajov pravidelne informuje o prístupe k úplným údajom PNR podľa tohto článku dozorný orgán.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 672
Marju Lauristin

Návrh smernice
Článok 9 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 9a
Depersonalizácia údajov

1. Po uplynutí doby 7 dní uvedenej v článku 9 sa všetky prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú, depersonalizujú prostredníctvom maskovania na úrovni používateľského rozhrania. Na účely tejto smernice medzi prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, a ktoré musia byť odfiltrované a depersonalizované, patria:

a) meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR a počet spolucestujúcich v PNR,

b) adresa a kontaktné údaje, vrátane IP adresy,

c) všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú akékoľvek informácie, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj

d) akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich, ktoré už boli zhromaždené.

2. Povinnosťou depersonalizovať údaje prostredníctvom ich maskovania v súlade s odsekom 1 nie sú dotknuté prípady, keď spracovanie údajov PNR v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) a b) viedlo ku zhode; v týchto prípadoch sa údaje maskovaním nedepersonalizujú, kým neboli vystavené ľudskému zásahu člena útvaru informácií o cestujúcich s cieľom overiť, či príslušný orgán uvedený v článku 5 musí konať.

3. Údaje PNR depersonalizované prostredníctvom maskovania v súlade s odsekom 1 sú prístupné iba obmedzenému počtu pracovníkov útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR. Tieto depersonalizované údaje PNR sú prístupné iba na účely:

a) kontroly zhôd vyplývajúcich z automatického spracovania údajov PNR

v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) a b) prostredníctvom vyhľadávania v depersonalizovaných údajoch PNR s cieľom overiť, či sú potrebné kroky príslušného orgánu uvedeného v článku 5;

b) reakcie na náležité odôvodnenú žiadosť o prenos údajov PNR predloženú príslušným orgánom v súlade s článkom 4a (nový).

4. V osobitnom prípade prevencie, odhalovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristického trestného činu či niektorého typu závažnej nadnárodnej trestnej činnosti môže obmedzený počet pracovníkov útvaru informácií o cestujúcich uvedený v odseku 3 vyhľadávať v údajoch PNR depersonalizovaných prostredníctvom maskovania v súlade s odsekom 1 na základe ktoréhokoľvek z prvkov údajov uvedených v prílohe alebo ich kombinácie.

5. Prístup k úplným údajom PNR povoľuje iba vedúci útvaru informácií o cestujúcich a v prípadoch, keď by bolo možné oprávnene sa domnievať, že je nevyhnutné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na konkrétnu a skutočnú hrozbu alebo riziko, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

6. Pred umožnením prístupu k úplným údajom PNR súd včas overí, či sú splnené všetky podmienky uvedené v odseku 5.

7. Vo výnimočne nalievavom prípade, keď je potrebné zabrániť bezprostredne hroziacemu nebezpečenstvu spojenému s teroristickým trestným činom alebo typom závažnej nadnárodnej trestnej činnosti, môže vedúci útvaru informácií o cestujúcich ihneď umožniť prístup k úplným údajom PNR. V takto výnimočne nalievavom prípade môže súd iba následne overiť, či sú splnené všetky podmienky uvedené v odseku 5, vrátane toho, či skutočne išlo o výnimočne

naliehavý prípad. Následné overovanie sa uskutoční bez zbytočného odkladu po spracovaní žiadosti.

8. Ak sa následným overením v súlade s odsekom 6 určí, že prístup k úplným údajom PNR nebol odôvodnený, všetky orgány, ktoré tieto údaje získali, informácie vymažú.

9. Vždy, keď vedúci útvaru informácií o cestujúcich povolí prístup k úplným údajom PNR podľa tohto článku, informuje sa o tom úradník pre ochranu údajov, a ten o tomto prístupe informuje dozorný orgán.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 673

Birgit Sippel, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 9 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 9a

Depersonalizácia údajov

- 1. Po uplynutí doby 2 dní uvedenej v článku 9 sa všetky prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú, depersonalizujú prostredníctvom maskovania na úrovni používateľského rozhrania. Na účely tejto smernice medzi prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, a ktoré by mali byť vyfiltrované a depersonalizované, patria:*
- a) meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR a počet spolucestujúcich v PNR,*
 - b) adresa a kontaktné údaje, vrátane IP*

adresy,

c) všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú akékoľvek informácie, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj

d) akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich, ktoré už boli zhromaždené.

2. Povinnosťou depersonalizovať údaje prostredníctvom ich maskovania v súlade s odsekom 1 nie sú dotknuté prípady, keď spracovanie údajov PNR v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) a b) viedlo ku zhode; v týchto prípadoch sa údaje maskovaním nedepersonalizujú, kým neboli vystavené ľudskému zásahu člena útvaru informácií o cestujúcich s cieľom overiť, či príslušný orgán uvedený v článku 5 musí konať.

3. Údaje PNR depersonalizované prostredníctvom maskovania v súlade s odsekom 1 sú prístupné iba obmedzenému počtu pracovníkov útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR. Tieto depersonalizované údaje PNR sú prístupné iba na účely:

a) kontroly zhôd vyplývajúcich z automatického spracovania údajov PNR v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) a b) prostredníctvom vyhľadávania v depersonalizovaných údajoch PNR s cieľom overiť, či sú potrebné kroky príslušného orgánu uvedeného v článku 5;

b) reakcie na náležité odôvodnenú žiadosť o prenos údajov PNR predloženú príslušnými orgánmi v súlade s článkom 4a;

4. V osobitnom prípade prevencie, odhalovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristického trestného činu či niektorého typu závažnej nadnárodnej trestnej činnosti môže obmedzený počet pracovníkov útvaru informácií

o cestujúcich uvedený v odseku 3 vyhl'adávať v údajoch PNR depersonalizovaných prostredníctvom maskovania v súlade s odsekom 1 na základe ktoréhokol'vek z prvkov údajov uvedených v prílohe alebo ich kombinácie.

5. Prístup k úplným údajom PNR povolí uje iba vedúci útvaru informácií o cestujúcich a v prípadoch, keď by bolo možné oprávnene sa domnievať, že je nevyhnutné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na konkrétnu a skutočnú hrozbu alebo riziko, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

6. Pred umožnením prístupu k úplným údajom PNR súd včas overí, či sú splnené všetky podmienky uvedené v odseku 5.

7. Vo výnimočne nalievavom prípade, keď je potrebné zabrániť bezprostredne hroziacemu nebezpečenstvu spojenému s teroristickým trestným činom alebo závažnou nadnárodnou trestnou činnosťou, môže vedúci útvaru informácií o cestujúcich ihneď umožniť prístup k úplným údajom PNR. V takto výnimočne nalievavom prípade môže súd iba následne overiť, či sú splnené všetky podmienky uvedené v odseku 5, vrátane toho, či skutočne išlo o výnimočne nalievavý prípad. Následné overovanie sa uskutoční bez zbytočného odkladu po spracovaní žiadosti.

8. Ak sa následným overením v súlade s odsekom 6 určí, že prístup k úplným údajom PNR nebol odôvodnený, všetky orgány, ktoré tieto údaje získali, informácie vymažú.

9. Vždy, keď vedúci útvaru informácií o cestujúcich povolí prístup k úplným údajom PNR podľa tohto článku, informuje sa o tom úradník pre ochranu údajov, a ten o tomto prístupe informuje dozorný orgán.

Pozmeňujúci návrh 674
Emilian Pavel

Návrh smernice
Článok 9 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 9a

Depersonalizácia údajov

- 1. Po uplynutí doby 30 dní uvedenej v článku 9 sa všetky prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú, depersonalizujú prostredníctvom maskovania na úrovni používateľského rozhrania. Na účely tejto smernice medzi prvky údajov, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, a ktoré by mali byť vyfiltrované a depersonalizované, patria:**
 - a) meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR a počet spolucestujúcich v PNR,**
 - b) adresa a kontaktné údaje, vrátane IP adresy,**
 - c) všeobecné poznámky, pokiaľ obsahujú akékoľvek informácie, ktoré by mohli slúžiť na zistenie totožnosti cestujúceho, na ktorého sa vzťahujú údaje PNR, ako aj**
 - d) akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich, ktoré už boli zhromaždené.**
- 2. Povinnosťou depersonalizovať údaje prostredníctvom ich maskovania v súlade s odsekom 1 nie sú dotknuté prípady, keď spracovanie údajov PNR v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) a b) viedlo ku zhode; v týchto prípadoch sa údaje maskovaním nedepersonalizujú, kým ich**

*individuálne nepreskúma člen útvaru
informácií o cestujúcich s cieľom overiť,
či príslušný orgán musí konať.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 675

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 10 – nadpis

Text predložený Komisiou

Sankcie leteckým dopravcom

Pozmeňujúci návrh

Sankcie leteckým dopravcom
*a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú
dopravcami*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 676

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 10 – nadpis

Text predložený Komisiou

Sankcie leteckým dopravcom

Pozmeňujúci návrh

Sankcie leteckým dopravcom
a nekomerčným prevádzkovateľom letov

Or. en

Pozmeňujúci návrh 677

Caterina Chinnici

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo **ich** prenos **nebude uskutočnený** v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo prenos **neuskutočnia** v požadovanom formáte, **alebo s údajmi nezaobchádzajú alebo ich nespracúvajú v súlade s pravidlami ochrany údajov stanovenými v tejto smernici a v iných relevantných právne záväzných aktoch Únie**, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Or. en

Odôvodnenie

Odrádzajúce, účinné a primerané sankcie by mali existovať aj voči leteckým dopravcom, ktorí s údajmi nezaobchádzajú alebo ich nespracúvajú v súlade s pravidlami ochrany údajov stanovenými v tejto smernici, ako aj v iných relevantných právne záväzných aktoch Únie (vrátane akýchkoľvek budúcich relevantných aktov, napríklad najmä tých, ktoré obsahuje balík v oblasti ochrany údajov).

Pozmeňujúci návrh 678
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Návrh predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia

prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Na túto smernicu sa uplatňujú sankcie stanovené v článku 4 smernice 2004/82/ES z 29. apríla 2004.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 679

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Csaba Sógor, Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo *ich* prenos *nebude uskutočnený* v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom *a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú dopravcami*, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo prenos *neuskutočnia* v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 680

Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo *ich* prenos **nebude uskutočnený** v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo prenos **neuskutočnia** v požadovanom formáte **predpísanom usmerneniami ICAO k PNR**, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice. **Leteckým dopravcom sa neuložia žiadne sankcie, ak im orgány tretej krajiny neumožnia prenos údajov PNR.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 681

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo *ich* prenos **nebude uskutočnený** v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom **a iným nekomerčným prevádzkovateľom letov**, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo prenos **neuskutočnia** v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na

základe tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 682
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Komisia v súlade právom EÚ zabezpečí, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo prenos neuskutočnia v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 683
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát zabezpečí, aby ***pri akomkoľvek spracovaní osobných údajov podľa tejto smernice mal každý cestujúci rovnaké právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne***

1. Každý členský štát zabezpečí, aby ***sa ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov prijatých v rámci implementácie článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV o dôvernosti spracúvania a bezpečnosti údajov***

opravné prostriedky, ako to umožňujú vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 17, 18, 19 a 20 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV. Na tieto účely sa preto uplatňujú ustanovenia článkov 17, 18, 19 a 20 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV.

vzťahovali aj na akékoľvek spracúvanie osobných údajov podľa tejto smernice. Leteckí dopravcovia, ktorí kontaktné údaje o cestujúcich získavajú od cestovných agentúr, nemôžu tieto údaje použiť na komerčné účely.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 684
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát zabezpečí, aby pri akomkoľvek spracovaní osobných údajov podľa tejto smernice mal každý cestujúci rovnaké právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, ako to umožňujú vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie **článkov 17, 18, 19 a 20 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV. Na tieto účely sa preto uplatňujú ustanovenia článkov 17, 18, 19 a 20 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV.**

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát zabezpečí, aby pri akomkoľvek spracovaní osobných údajov podľa tejto smernice mal každý cestujúci rovnaké právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, ako to umožňujú vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie **smernice Európskeho parlamentu a Rady z xx.xx.201x o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 685
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát zabezpečí, aby pri akomkoľvek spracovaní osobných údajov podľa tejto smernice mal každý cestujúci rovnaké právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, ako **to umožňujú vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 17, 18, 19 a 20 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV. Na tieto účely sa preto uplatňujú ustanovenia článkov 17, 18, 19 a 20 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV.**

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát zabezpečí, aby pri akomkoľvek spracovaní osobných údajov podľa tejto smernice mal každý cestujúci rovnaké **právo na ochranu svojich osobných údajov**, právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, ako **je uvedené v tejto smernici a ako platí v práve Únie. Členské štáty zabezpečia, aby sa v plnej miere rešpektovali práva dotknutej osoby uvedené v článkoch 11a (nový) až 11m (nový) tejto smernice.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 686
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát zabezpečí, aby pri akomkoľvek spracovaní osobných údajov podľa tejto smernice mal každý cestujúci rovnaké právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, ako to umožňujú vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 17, 18, 19 a 20 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV. Na tieto účely sa preto uplatňujú ustanovenia článkov 17, 18, 19 a 20 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV.

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát zabezpečí, aby pri akomkoľvek spracovaní osobných údajov podľa tejto smernice mal každý cestujúci rovnaké právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, ako to umožňujú vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 17, 18, 19 a 20 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV. Na tieto účely sa preto uplatňujú ustanovenia článkov 17, 18, 19, 20 **a 25** rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 687

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michal Boni, Emil Radev, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Každý útvar informácií o cestujúcich vymenuje úradníka pre ochranu údajov s cieľom zaistiť dodržiavanie existujúceho práva v oblasti ochrany údajov a základných práv na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni EÚ; táto osoba musí byť školená a mať vysokú kvalifikáciu v oblasti práva ochrany údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 688

Sophia in 't Veld

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Pri akomkoľvek spracovaní osobných údajov podľa tohto nariadenia má každý cestujúci rovnaké právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov.

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 689

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Csaba Sógor, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Esteban González Pons, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Michał Boni, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice. ***Leteckí dopravcovia zhromažďujúci kontaktné údaje cestujúcich, ktorí si ich lety rezervovali prostredníctvom cestovnej agentúry alebo iného cestovného sprostredkovateľa, nesmú tieto údaje využiť na marketingové účely.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 690

Sophia in 't Veld

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie **článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV** vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie **smernice Európskeho parlamentu a Rady z xx.xx.201x o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov** vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 691
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie **článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV** vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní **a bezpečnosť údajov**, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článku 21 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 692
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie smernice Európskeho parlamentu a Rady z xx.xx.201x o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov sa, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, vzťahujú aj na akékoľvek spracovanie osobných údajov podľa tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 693
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Ak sa vnútroštátnymi právnymi predpismi prijatými v rámci implementácie smernice 95/46/ES poskytujú cestujúcim väčšie práva v oblasti prístupu k údajom, ich opravy, výmazu a zablokovania, náhrady škody, súdnych opravných prostriedkov, dôvernosti spracúvania a bezpečnosti údajov než predpisy uvedené v odsekoch 1 a 2, uplatňujú sa tieto predpisy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 694
Sylvie Guillaume

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Pozmeňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. ***Prenos údajov vychádzajúcich z takýchto informácií leteckými dopravcami sa zakazuje.*** Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže. ***Na tento účel a s cieľom identifikovať a prípadne vymazať citlivé údaje z uchovávaných údajov PNR členovia útvaru informácií o cestujúcich uskutočňujú manuálne kontroly pred akýmkoľvek ďalším manuálnym spracúvaním a pred akýmkoľvek postúpením údajov PNR príslušným orgánom v súlade s článkom 4 ods. 2, útvaru informácií o cestujúcich iného členského štátu v súlade s článkom 7, alebo tretej krajine v súlade s článkom 8.***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 695
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3

Návrh predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa ***alebo*** etnický pôvod osoby, jej ***náboženské či filozofické presvedčenie***, politické názory, členstvo v odboroch, ***zdravie*** alebo ***sexuálny život***. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR

Pozmeňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa, etnický ***alebo sociálny*** pôvod osoby, jej ***genetické charakteristiky, jazyk***, politické ***alebo akékoľvek iné*** názory, ***príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, pôvod, zdravotné postihnutie, sexuálna***

obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

orientácia alebo členstvo v odboroch, ako aj údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 696
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Pozmeňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže. ***Na tento účel po prijatí údajov PNR od leteckých dopravcov členské štáty uplatňujú automatizované a manuálne kontroly s cieľom identifikovať a vymazať citlivé údaje zo získaných údajov PNR. S cieľom identifikovať a vymazať citlivé údaje z uchovávaných údajov PNR členovia útvaru informácií o cestujúcich uskutočňujú manuálne kontroly pred akýmkoľvek ďalším manuálnym spracúvaním a pred akýmkoľvek postúpením údajov PNR príslušným orgánom v súlade s článkom 4 ods. 2, útvaru informácií o cestujúcich iného členského štátu v súlade s článkom 7, alebo tretej krajine v súlade s článkom 8.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 697

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť **rasa alebo** etnický pôvod osoby, jej **náboženské či filozofické presvedčenie**, politické názory, **členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život**. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Pozmeňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť etnický **alebo sociálny** pôvod osoby, jej **farba pleti, genetické rysy, jazyk, náboženstvo či viera**, politické **či akékoľvek iné** názory, **príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, rodný pôvod, zdravotné postihnutie alebo sexuálnu orientáciu**. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 698

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť **rasa alebo** etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo **sexuálny život**. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Pozmeňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť etnický **alebo sociálny** pôvod osoby, jej **farba pleti, genetické rysy, jazyk**, náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, **príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, zdravotné postihnutie, vek**, zdravie alebo **sexuálnu orientáciu, ako sa uvádza v článku 21 Charty základných práv Európskej únie**. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne **a natrvalo** vymaže.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 699

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. **Zakazuje sa** spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej **náboženské či filozofické presvedčenie**, politické názory, členstvo v odboroch, **zdravie alebo sexuálny život**. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Pozmeňujúci návrh

3. **V súlade s článkom 11a (nový) členské štáty zakážu** spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, **náboženstvo či filozofické presvedčenie, sexuálna orientácia či rodová identita**, členstvo **alebo činnosť** v odboroch, **ako aj spracovanie biometrických údajov a údajov, ktoré sa týkajú zdravia alebo sexuálneho života**.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 700

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Pozmeňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa, **sociálny** alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 701
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 4

Návrh predložený Komisiou

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvar informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých **piatich** rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Pozmeňujúci návrh

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvar informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých **dvoch** rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 702

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Barbara Matera, Frank Engel, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia **piatich** rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých **piatich** rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Pozmeňujúci návrh

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia **alebo hospodárske subjekty, ktoré nie sú dopravcami**, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov **a úradník pre ochranu údajov**. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia **siedmich** rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých **siedmich** rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 703
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich

Pozmeňujúci návrh

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich

či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvár informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, **kým sa** súvisiace údaje **nevymažú**.

či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvár informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať **ešte 5 rokov po tom, ako sa vymažú** súvisiace údaje.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 704

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Michał Boni, Emil Radev, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Osoby, ktoré vykonávajú bezpečnostné kontroly, majú prístup k údajom PNR, analyzujú ich a pracujú so záznamami údajov, musia byť bezpečnostne preverené a vyškolené.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 705

Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Všetky prípady spracovania údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečil útvar informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov, aj zamietnuté, musí útvar informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonávajú vnútroštátne dozorné orgány pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 706
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Na ochranu všetkých údajov sa uplatňuje obzvlášť vysoká úroveň bezpečnosti, ktorá zodpovedá najnovšiemu vývoju diskusií odborníkov o ochrane údajov a je neustále aktualizovaná, aby zahŕňala nové poznatky a postrehy. Pri prijímaní dôležitých rozhodnutí o bezpečnostných normách, ktoré sa majú uplatňovať, sa hospodárske aspekty berú do úvahy nanajvýš ako druhotná

záležitosť.

Predovšetkým je nutné používať najmodernejšiu metódu šifrovania, ktorá:

- zabráni tomu, aby systémy na spracúvanie údajov používali neoprávnené osoby;

- zabezpečí, aby osoby oprávnené používať systém na spracúvanie údajov mali prístup len k tým údajom, ku ktorým získali prístupové práva, a aby osobné údaje nebolo možné po spracovaní, používaní a uložení neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť;

- zabezpečí, aby osobné údaje pri elektronickom prenose alebo počas ich prepravy či ukladania na nosiče nebolo možné neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť a aby bolo možné preskúmať a určiť, na aké miesta sa majú osobné údaje prostredníctvom zariadení na prenos údajov preniesť.

Je nutné zabezpečiť, aby bolo možné spätne skontrolovať a určiť, či a kto osobné údaje do systému na spracúvanie údajov zadával a kto ich upravoval alebo odstránil.

Je potrebné zabezpečiť, aby osobné údaje spracúvané na základe zmluvy bolo možné spracúvať len v súlade s pokynmi zadávateľa.

Zabezpečí sa, aby osobné údaje boli chránené proti náhodnému zničeniu alebo strate.

Zabezpečí sa, aby sa údaje zhromaždené na rôzne účely mohli spracúvať oddelene.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 707
Sylvie Guillaume

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných letov o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o **možnostiach** cestujúcich **na ochranu** údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom **a písomne** informovali cestujúcich medzinárodných letov o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto a o **právach** cestujúcich **v oblasti ochrany** údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 708
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 5

Návrh predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných letov o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných letov o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a

ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 709 **Jan Philipp Albrecht**

Návrh smernice **Článok 11 – odsek 5**

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných letov o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o **možnostiach** cestujúcich **na ochranu** údajov, **najmä o práve** podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných letov o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o **právach** cestujúcich **v oblasti ochrany** údajov, **ako je právo na prístup k údajom, ich opravu, vymazanie a zablokovanie, a právo** podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 710

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby *leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných letov o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávania údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie prístupnia verejnosti aj členské štáty.*

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby *útvár informácií o cestujúcich poskytol dotknutej osobe prinajmenšom informácie uvedené v článku 11b (nový).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 711

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných

letov o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávania údajov *a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti*, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o *možnostiach* cestujúcich *na ochranu* údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

letov o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávania údajov, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o *právach* cestujúcich *v oblasti ochrany* údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Or. en

Odôvodnenie

Toto už pokrýva oznámenie o účele spracovania.

Pozmeňujúci návrh 712 **Caterina Chinnici**

Návrh smernice **Článok 11 – odsek 6**

Text predložený Komisiou

6. Zakazuje sa akýkoľvek prenos údajov PNR *zo strany útvarov informácií o cestujúcich a príslušných orgánov* súkromným stranám v členských štátoch alebo v tretích krajinách.

Pozmeňujúci návrh

6. Zakazuje sa akýkoľvek prenos údajov PNR súkromným stranám v členských štátoch alebo v tretích krajinách.

Or. en

Odôvodnenie

Zámerom pozmeňujúceho návrhu je ozrejmiť, že zákaz prenosu údajov PNR súkromným stranám sa týka nielen útvarov informácií o cestujúcich a príslušných orgánov, ale aj všetkých ostatných subjektov, vrátane leteckých dopravcov.

Pozmeňujúci návrh 713

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Michal Boni, Emil Radev, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Zakazuje sa akýkoľvek prenos údajov PNR zo strany útvarov informácií o cestujúcich a príslušných orgánov súkromným stranám v členských štátoch alebo v tretích krajinách.

Pozmeňujúci návrh

6. Zakazuje sa akýkoľvek prenos údajov PNR zo strany útvarov informácií o cestujúcich a príslušných orgánov súkromným stranám v členských štátoch alebo v tretích krajinách. ***Akékoľvek nesprávne konanie by sa malo trestať.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 714

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Zakazuje sa akýkoľvek prenos údajov PNR ***zo strany útvarov informácií o cestujúcich a príslušných orgánov*** súkromným stranám v členských štátoch alebo v tretích krajinách.

Pozmeňujúci návrh

6. Zakazuje sa akýkoľvek prenos údajov PNR súkromným stranám v členských štátoch alebo v tretích krajinách.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 715

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10, členské štáty prijímú vhodné opatrenia na zabezpečenie úplného vykonávania ustanovení tejto smernice a ustanovia najmä účinné, primerané a odrádzajúce sankcie, ktoré sa uložia v prípade porušenia ustanovení prijatých podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

7. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10, členské štáty prijímú vhodné opatrenia na zabezpečenie úplného vykonávania ustanovení tejto smernice a ustanovia najmä účinné, primerané a odrádzajúce sankcie, ktoré sa uložia v prípade porušenia ustanovení prijatých podľa tejto smernice, **či už tieto porušenia boli úmyselné, alebo výsledkom nedbalostného či svojvoľného konania.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 716

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7a. Údaje PNR sa musia monitorovať, vzorkovať a kontrolovať v súlade s jednotným európskym zákonným praktickým kódexom platným vo všetkých členských štátoch, ktorý musia spoločne pripraviť dozorné orgány členských štátov, pričom musí zaistiť prísnu kontrolu práce prevádzkovateľov a praktické vykonávanie tejto smernice a bude súčasťou kontrolného procesu každého členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 717

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola,

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7a. Všetky údaje PNR sa uchovávajú na bezpečnom mieste na území EÚ alebo pridružených krajín schengenského priestoru v zabezpečenej databáze.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 718
Marju Lauristin

Návrh smernice
Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11a

Spracúvanie osobitných kategórií údajov

1. Členské štáty zakážu spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženstvo či filozofické presvedčenie, sexuálna orientácia či rodová identita, členstvo alebo činnosť v odboroch, ako aj spracovanie biometrických údajov a údajov, ktoré sa týkajú zdravia alebo sexuálneho života.

2. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR odhaľujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže. Na tento účel po prijatí údajov PNR od leteckých dopravcov členské štáty uplatňujú automatizované a manuálne kontroly s cieľom identifikovať a vymazať citlivé údaje zo získaných údajov PNR.

Pozmeňujúci návrh 719

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Emilian Pavel, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11a

Spracúvanie osobitných kategórií údajov

- 1. Členské štáty zakážu spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženstvo či filozofické presvedčenie, sexuálna orientácia či rodová identita, členstvo alebo činnosť v odboroch, ako aj spracovanie biometrických údajov a údajov, ktoré sa týkajú zdravia alebo sexuálneho života.***
- 2. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR odhaľujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže. Na tento účel po prijatí údajov PNR od leteckých dopravcov členské štáty uplatňujú automatizované a manuálne kontroly s cieľom identifikovať a vymazať citlivé údaje zo získaných údajov PNR.***
- 3. S cieľom identifikovať a vymazať citlivé údaje z uchovávaných údajov PNR členovia útvaru informácií o cestujúcich uskutočňujú manuálne kontroly pred akýmkoľvek ďalším manuálnym spracúvaním a pred akýmkoľvek postúpením údajov PNR príslušným orgánom v súlade s článkom 4 ods. 2, útvaru informácií o cestujúcich alebo inému členskému štátu v súlade s článkom 7, alebo tretej krajine v súlade s článkom 8.***

Pozmeňujúci návrh 720
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice
Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11a

Súdne prostriedky nápravy

Každé rozhodnutie príslušného orgánu o odopretí nástupu do lietadla alebo uložení iných obmedzujúcich opatrení cestujúcemu na základe spracovania údajov PNR podľa tejto smernice možno napadnúť súdnym prostriedkom nápravy na riadnom súde.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 721
Marju Lauristin

Návrh smernice
Článok 11 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11b

Bezpečnosť spracúvania

Členské štáty zabezpečia, aby útvary informácií o cestujúcich zaviedol vhodné technické a organizačné opatrenia a postupy na zaistenie najvyššej úrovne bezpečnosti primeranej rizikám, ktoré predstavuje spracúvanie údajov PNR a ich povaha.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 722

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11b

Informácie o dotknutej osobe

1. Pri zhromažďovaní údajov PNR súvisiacich s dotknutou osobou členské štáty zabezpečujú, aby útvar informácií o cestujúcich poskytol dotknutej osobe prinajmenšom tieto informácie:

- a) totožnosť a kontaktné údaje úradníka pre ochranu údajov;**
- b) právny základ a účely zamýšľaného spracovania údajov PNR;**
- c) obdobie, počas ktorého budú údaje PNR uchovávané;**
- d) existencia práva požadovať od prevádzkovateľa prístup k údajom, ich opravu, vymazanie či obmedzenie spracúvania údajov PNR, ktoré sa dotknutej osoby týkajú;**
- e) právo podať sťažnosť dozornému orgánu uvedenému v článku 12 a kontaktné údaje dozorného orgánu;**
- f) príjemcovia osobných údajov, a to aj v tretích krajinách, a kto má oprávnenie na prístup k týmto údajom podľa právnych predpisov danej tretej krajiny;**
- g) informácie o bezpečnostných opatreniach prijatých na ochranu osobných údajov;**
- h) akékoľvek ďalšie informácie, ak sú ďalšie informácie potrebné na zabezpečenie spravodlivého spracovania z hľadiska dotknutej osoby, a to so**

zreteľom na konkrétne okolnosti, za ktorých sa osobné údaje spracúvajú.

2. Informácie uvedené v odseku 1 sa poskytujú v čase, keď sa od dotknutej osoby získavajú údaje PNR, prostredníctvom relevantných webových lokalít a oznámení, ktoré môžu leteckí dopravcovia začleniť do zmluvy o preprave.

3. Členské štáty zabezpečia zverejnenie usmernení pre výkon práva na prístup k údajom so všetkými potrebnými kontaktnými informáciami a údajmi. Rovnaké informácie členské štáty sprístupňujú verejnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 723
Marju Lauristin

Návrh smernice
Článok 11 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11c

Oznámenie o porušení ochrany osobných údajov dozornému orgánu

1. Členské štáty zaistia, aby v prípade, že dôjde k porušeniu ochrany osobných údajov, útvar informácií o cestujúcich bez zbytočného odkladu a podľa možnosti najneskôr do 24 hodín, oznámil porušenie ochrany osobných údajov dozornému orgánu.

2. V oznámení podľa odseku 1 prinajmenšom opíše charakter porušenia ochrany osobných údajov vrátane kategórií a počtu dotknutých osôb a kategórií a počtu dotknutých údajových záznamov.

3. Členské štáty zaistia, aby útvar

informácií o cestujúcich zdokumentoval každý prípad porušenia ochrany osobných údajov, pričom uvedie skutočnosti spojené s predmetným porušením, jeho následky a prijaté opatrenia na nápravu. Táto dokumentácia musí byť dostatočná, aby sa dozornému orgánu umožnilo overiť súlad s týmto článkom. Dokumentácia obsahuje len informácie, ktoré sú na tento účel potrebné.

4. Dozorný orgán vedie verejný register typov oznámených porušení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 724

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11c

Právo dotknutej osoby na prístup k údajom

Členské štáty zabezpečia právo dotknutej osoby získať od útvaru informácií o cestujúcich kópiu údajov PNR, ktoré sa spracúvajú. Ak dotknutá osoba podala žiadosť v elektronickej podobe, uvedená informácia sa poskytne v elektronickej forme, pokiaľ dotknutá osoba nepožiadala o iný spôsob.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 725

Marju Lauristin

Článok 11d

***Informovanie dotknutej osoby o porušení
ochrany osobných údajov***

1. Členské štáty zabezpečia, že ak je pravdepodobné, že porušenie ochrany osobných údajov bude mať nepriaznivý vplyv na ochranu osobných údajov a/alebo súkromie dotknutej osoby, útvary informácií o cestujúcich musí okrem oznámenia uvedeného v článku 11c (nový) informovať o porušení ochrany osobných údajov aj dotknutú osobu bez zbytočného odkladu.

2. Informovanie dotknutej osoby o porušení ochrany osobných údajov sa nevyžaduje, ak útvary informácií o cestujúcich preukáže k spokojnosti dozorného orgánu, že vykonal primerané technické ochranné opatrenia a že tieto opatrenia uplatnil na údaje PNR, ktorých sa narušenie osobných údajov týka. Použitím takýchto opatrení technickej ochrany sa údaje stanú nečitateľnými pre všetky osoby, ktoré k nim nemajú povolený prístup.

3. Informovanie dotknutej osoby možno v konkrétnom prípade odložiť alebo obmedziť v rozsahu, v akom je toto odloženie alebo obmedzenie nutným a primeraným opatrením:

- a) na to, aby sa zabránilo obštrukciám v úradnom alebo právnom skúmaní, vyšetrovaní či konaní;***
- b) na ochranu verejnej bezpečnosti;***
- c) na ochranu práv a slobôd iných.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 726

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11d

Právo na opravu a doplnenie

- 1. Členské štáty zabezpečia právo dotknutej osoby dosiahnuť prostredníctvom útvaru informácií o cestujúcich opravu alebo doplnenie svojich osobných údajov, ktoré sú nesprávne alebo neúplné, a to najmä prostredníctvom doplňujúceho alebo opravného vyhlásenia.***
- 2. Členské štáty zabezpečia, aby útvary informácií o cestujúcich písomne informoval dotknutú osobu, s náležitým odôvodnením, o akomkoľvek odmietnutí opravy alebo doplnenia, o dôvodoch odmietnutia a o možnostiach podať sťažnosť dozornému orgánu a využiť súdne prostriedky nápravy.***
- 3. Členské štáty zabezpečia, aby útvary informácií o cestujúcich oznámil každému príjemcovi, ktorému boli údaje sprístupnené, všetky uskutočnené prípady opravy, pokiaľ sa to neukáže ako nemožné alebo pokiaľ si to nevyžaduje neprimerané úsilie.***
- 4. Členské štáty zabezpečia, aby útvary informácií o cestujúcich informoval o oprave nepresných osobných údajov tretiu stranu, od ktorej nepresné osobné údaje pochádzajú.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 727

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 e (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11e

Právo na výmaz

- 1. Členské štáty zabezpečia právo dotknutej osoby dosiahnuť prostredníctvom útvaru informácií o cestujúcich výmaz svojich osobných údajov, ak ich spracovanie nie je v súlade s predpismi prijatými podľa článku 4 tejto smernice.**
- 2. Útvar informácií o cestujúcich vykoná výmaz bezodkladne. Útvar informácií o cestujúcich sa takisto zdrží ďalšieho šírenia týchto údajov.**
- 3. Namiesto výmazu útvar informácií o cestujúcich obmedzí spracovanie osobných údajov v prípade, že:**
 - a) dotknutá osoba napadne ich presnosť, a to na dobu umožňujúcu útvaru informácií o cestujúcich overiť presnosť údajov;**
 - b) osobné údaje musia zostať uchované na dôkazné účely alebo na ochranu životne dôležitých záujmov dotknutej osoby alebo inej osoby.**
- 4. Členské štáty zabezpečia, aby útvar informácií o cestujúcich písomne informoval dotknutú osobu, s náležitým odôvodnením, o akomkoľvek odmietnutí výmazu alebo obmedzenia spracovania, o dôvodoch odmietnutia a o možnostiach podať sťažnosť dozornému orgánu a využiť súdne prostriedky nápravy.**
- 5. Členské štáty zabezpečia, aby útvar informácií o cestujúcich informoval**

prijemcov, ktorým boli údaje zaslané, o akomkoľvek výmaze alebo obmedzení uskutočnenom podľa odseku 1, pokiaľ sa to neukáže ako nemožné alebo pokiaľ si to nevyžaduje neprimerané úsilie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 728

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Anna Hedh, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Emilian Pavel, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 f (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11f

Dokumentácia

1. Členské štáty zabezpečia, aby útvar informácií o cestujúcich viedol dokumentáciu všetkých systémov a postupov spracovania patriacich do rámca jeho zodpovednosti.

2. Dokumentácia obsahuje minimálne tieto informácie:

a) meno a kontaktné údaje organizácie a pracovníkov v útvare informácií o cestujúcich poverených spracovaním údajov PNR, rôzne úrovne oprávnení a pracovníkov s takýmto oprávnením;

b) opis kategórie alebo kategórií dotknutých osôb a údajov alebo kategórií údajov, ktoré sa ich týkajú;

c) prijemcov osobných údajov;

d) všetky prenosy údajov do tretej krajiny vrátane označenia predmetnej tretej krajiny a právneho základu prenosu údajov, pričom v prípade prenosu na základe článku 8a tejto smernice je nutné uviesť náležité vysvetlenie;

e) lehoty na uchovávanie a výmaz rôznych kategórií údajov;

f) výsledky overovania toho, či sa spracúvanie údajov PNR uskutočňuje v súlade s príslušnými predpismi v oblasti ochrany údajov;

g) určenie právneho základu zamýšľanej operácie spracovania údajov.

3. Útvar informácií o cestujúcich na požiadanie sprístupní celú dokumentáciu dozornému orgánu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 729

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Anna Hedh, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Emilian Pavel, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

**Návrh smernice
Článok 11 g (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11g

Vedenie záznamov

1. Členské štáty zabezpečia vedenie záznamov aspoň o týchto operáciách spracovania: zhromažďovanie, zmena, nahliadanie, sprístupňovanie, kombinovanie a výmaz. V záznamoch o nahliadaní a sprístupňovaní sa predovšetkým uvádza účel, dátum a čas týchto operácií, a v čo najširšej možnej miere identifikácia osoby, ktorá do údajov PNR nahliadala alebo ich sprístupnila, ako aj totožnosť príjemcov týchto údajov.

2. Záznamy sa využívajú iba na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti údajov, alebo na účely kontroly zo strany úradníka pre ochranu

údajov alebo dozorného orgánu.

3. Členský štát zabezpečí, aby útvar informácií o cestujúcich na požiadanie sprístupnil záznamy dozornému orgánu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 730

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Emilian Pavel, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 h (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11h

Bezpečnosť spracovania

1. Členské štáty zabezpečia, aby útvar informácií o cestujúcich uplatňoval primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie vysokej úrovne bezpečnosti primeranej rizikám, ktoré predstavuje spracovanie a povaha údajov PNR, ktoré sa majú chrániť, so zreteľom na najnovší stav techniky a náklady na zavedenie týchto opatrení.

2. Pokiaľ ide o automatizované spracúvanie údajov, každý členský štát zabezpečí, aby útvar informácií o cestujúcich po vyhodnotení rizík vykonal opatrenia, ktorých cieľom je:

a) odmietnuť prístup k zariadeniam, ktoré sa používajú na spracúvanie údajov PNR, neoprávneným osobám (kontrola prístupu k zariadeniam);

b) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo odstraňovaniu nosiča údajov (kontrola nosiča údajov);

c) zabrániť neoprávnenému vkladaniu údajov, ako aj neoprávnenému

prehliadaniu, pozmeňovaníu alebo vymazaniu uložených údajov PNR (kontrola uloženia);

d) zabrániť použitiu automatizovaných systémov spracúvania údajov neoprávnenými osobami používajúcimi zariadenie na prenos údajov (kontrola používateľa);

e) zabezpečiť, aby osoby oprávnené používať automatizovaný systém spracúvania údajov mali prístup výhradne k údajom, na ktoré sa vzťahuje ich povolenie na prístup (kontrola prístupu k údajom);

f) zabezpečiť, aby bolo možné overiť a stanoviť, ktorým orgánom sa údaje PNR preniesli alebo poskytli alebo ktorým orgánom sa môžu preniesť alebo poskytnúť prostredníctvom zariadenia na prenos údajov (kontrola prenosu údajov);

g) zabezpečiť, aby bolo možné dodatočne overiť a stanoviť, aké osobné údaje sa vložili do automatizovaných systémov spracúvania údajov, kedy a kto ich tam vložil (kontrola vkladania);

h) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaníu alebo vymazaniu údajov PNR počas ich prenosu alebo počas prepravy nosiča údajov (kontrola prepravy);

i) zabezpečiť, aby sa inštalované systémy mohli v prípade prerušenia obnoviť (obnova);

j) zabezpečiť, aby funkcie systému fungovali, aby výskyt chýb v jeho funkciách bol hlásený (spoľahlivosť) a aby sa uložené údaje PNR nemohli poškodiť v prípade poruchy systému (integrita).

3. Členské štáty zabezpečia, aby útvary informácií o cestujúcich prijal požadované technické a organizačné opatrenia uvedené v odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 731

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Emilian Pavel, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 i (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11i

Právo na súdny prostriedok nápravy

1. Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek dostupný správny prostriedok nápravy vrátane práva na podanie sťažnosti dozornému orgánu, členské štáty zabezpečia, aby každá fyzická osoba mala právo na súdny prostriedok nápravy, ak sa domnieva, že došlo k porušeniu jej práv uvedených v stanoveniach prijatých podľa tejto smernice v dôsledku spracovania jej osobných údajov v rozpore s týmito predpismi.

2. Členské štáty zabezpečia výkon právoplatných rozhodnutí súdu uvedených v tomto článku.

Pozmeňujúci návrh 732

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Emilian Pavel, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 j (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11j

*Zodpovednosť a právo na náhradu škody
Členské štáty zabezpečia, aby každá
osoba, ktorá utrpela škodu, vrátane
nepeňažnej škody, v dôsledku nezákonnej
operácie spracovania alebo konania
nezlučiteľného s predpismi prijatými
podľa tejto smernice, mala právo
požadovať náhradu za škodu, ktorú
utrpela.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 733

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 k (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11k

Sankcie za nedodržavanie

*Členské štáty stanovia pravidlá pre
sankcie uplatniteľné v prípade porušenia
ustanovení prijatých podľa tejto smernice
a prijmú všetky potrebné opatrenia na
zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené
sankcie musia byť účinné, primerané a
odrádzajúce.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 734

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Emilian Pavel, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 l (nový)

Článok 111

Oznámenie o porušení ochrany osobných údajov dozornému orgánu

1. Členské štáty zaistia, aby v prípade, že dôjde k porušeniu ochrany osobných údajov, útvar informácií o cestujúcich bez zbytočného odkladu a podľa možnosti najneskôr do 24 hodín, oznámil porušenie ochrany osobných údajov dozornému orgánu. Útvar informácií o cestujúcich poskytne na požiadanie dozornému orgánu v prípadoch akéhokoľvek odkladu náležité odôvodnenie.

2. Oznámenie uvedené v odseku 1 obsahuje prinajmenšom:

a) opis charakteru porušenia ochrany osobných údajov vrátane kategórií a počtu dotknutých osôb a kategórií a počtu dotknutých údajových záznamov;

b) údaje totožnosti a kontaktné údaje úradníka pre ochranu údajov uvedeného v článku 3a (nový) alebo iné kontaktné miesto, kde možno získať viac informácií;

c) odporúčané opatrenia na zmiernenie potenciálnych nepriaznivých účinkov porušenia ochrany osobných údajov;

d) opis možných dôsledkov porušenia ochrany osobných údajov;

e) opis opatrení navrhovaných alebo prijatých útvarom informácií o cestujúcich s cieľom vyriešiť porušenie ochrany osobných údajov a zmierniť jeho dôsledky.

V prípade, že všetky údaje nemožno poskytnúť bez zbytočného odkladu, môže útvar informácií o cestujúcich dokončiť oznámenie v druhej fáze.

4. Členské štáty zabezpečia, aby útvar informácií o cestujúcich zdokumentoval každý prípad porušenia ochrany osobných údajov, pričom uvedie skutočnosti spojené

s predmetným porušením, jeho následky a prijaté opatrenia na nápravu. Táto dokumentácia musí byť dostatočná, aby sa umožnilo dozorným orgánom overiť súlad s týmto článkom. Dokumentácia obsahuje len informácie, ktoré sú na tento účel potrebné.

5. Dozorný orgán vedie verejný register typov oznámených porušení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 735

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Emilian Pavel, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 11 m (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11m

Informovanie dotknutej osoby o porušení ochrany osobných údajov

1. Členské štáty zabezpečia, že ak je pravdepodobné, že porušenie ochrany osobných údajov bude mať nepriaznivý vplyv na ochranu osobných údajov a/alebo súkromie dotknutej osoby, útvary informácií o cestujúcich musí okrem oznámenia uvedeného v článku 11l (nový) informovať o porušení ochrany osobných údajov aj dotknutú osobu bez zbytočného odkladu.

2. Oznámenie dotknutej osobe uvedené v odseku 1 je komplexné a používa jasný a prostý jazyk. Obsahuje opis charakteru porušenia ochrany osobných údajov a prinajmenšom informácie a odporúčania uvedené v článku 11l (nový) písm. b), c) a d), ako aj informácie o právach dotknutej osoby vrátane prostriedkov nápravy.

3. Informovanie dotknutej osoby o porušení ochrany osobných údajov sa nevyžaduje, ak útvar informácii o cestujúcich preukáže k spokojnosti dozorného orgánu, že vykonal primerané technické ochranné opatrenia a že tieto opatrenia uplatnil na údaje PNR, ktorých sa narušenie osobných údajov týka. Použitím takýchto opatrení technickej ochrany sa údaje stanú nečitateľnými pre všetky osoby, ktoré k nim nemajú povolený prístup.

4. Informovanie dotknutej osoby možno v konkrétnom prípade odložiť alebo obmedziť v rozsahu, v akom je toto odloženie alebo obmedzenie nutným a primeraným opatrením:

- a) na to, aby sa zabránilo obštrukciám v úradnom alebo právnom skúmaní, vyšetrovaní či konaní;*
- b) na ochranu verejnej bezpečnosti;*
- c) na ochranu práv a slobôd iných.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 736

Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh smernice

Článok 12

Text predložený Komisiou

Každý členský štát zabezpečí, aby **národný dozorný orgán zriadený v rámci implementácie článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV bol zodpovedný aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území. Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.**

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát zabezpečí, aby jeden alebo viaceré verejné orgány boli zodpovedné za monitorovanie uplatňovania ustanovení prijatých podľa tejto smernice a za prispievanie k jej konzistentnému uplatňovaniu v rámci Únie s cieľom chrániť základné práva a slobody fyzických osôb v súvislosti so spracúvaním ich osobných údajov.

2. Členské štáty zabezpečia, aby dozorný orgán konal pri plnení svojich povinností a výkone zverených právomocí úplne nezávisle.

3. Každý členský štát zabezpečí, aby členovia dozorného orgánu pri plnení svojich povinností od nikoho nežiadali ani neprijímali pokyny a zachovali si úplnú nezávislosť a nestrannosť.

4. Každý členský štát zabezpečí, aby sa dozornému orgánu poskytli primerané ľudské, technické a finančné zdroje, priestory a infraštruktúra, ktoré sú potrebné na účinné plnenie povinností a vykonávanie právomocí.

5. Každý členský štát zabezpečí, aby dozorný orgán mal svojich vlastných zamestnancov, ktorí budú ustanovení do svojich pozícií vedúcim dozorného orgánu a budú podliehať jeho pokynom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 737
Sylvie Guillaume

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Každý členský štát zabezpečí, aby národný dozorný orgán zriadený v rámci implementácie článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV bol zodpovedný aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území. Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.

Pozmeňujúci návrh

Každý členský štát zabezpečí, aby národný dozorný orgán zriadený v rámci implementácie článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV bol zodpovedný aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území. Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.

Národný dozorný orgán predovšetkým:

- a) má poradný hlas pri vymenovaní a odvolávaní úradníka pre ochranu údajov v súlade s článkom 3a;*
- b) overuje všetky prípady nelegálneho zaslania údajov útvarom informácií o cestujúcich príslušnému orgánu v súlade s článkom 4 ods. 4, ako ho o tom informoval úradník pre ochranu údajov, a prijíma príslušné kroky;*
- c) vykonáva pravidelné kontroly spracúvania údajov útvarom informácií o cestujúcich podľa tejto smernice, a to najmä na základe informácií získaných od útvaru informácií o cestujúcich a návštev na mieste, v záujme zaistenia náležitého spracúvania údajov v súlade so smernicou;*
- d) pomáha dotknutým osobám pri uplatňovaní ich práva na informácie, na prístup k údajom, na opravu údajov a na výmaz údajov;*
- e) rieši sťažnosti podané akoukoľvek dotknutou osobou vo vzťahu k dodržiavaniu jeho práva na informácie, na prístup k údajom, na opravu údajov a na výmaz údajov, v primeranom rozsahu vec vyšetruje a informuje dotknuté osoby o dosiahnutom pokroku a o výsledku sťažnosti;*
- f) vyšetruje prípady porušenia bezpečnosti údajov, o ktorých ho útvar informácií o cestujúcich informoval.*

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 738
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Každý členský štát zabezpečí, aby národný

Každý členský štát zabezpečí, aby národný

dozorný orgán zriadený v rámci implementácie **článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV** bol zodpovedný aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území. **Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.**

dozorný orgán zriadený v rámci implementácie **smernice Európskeho parlamentu a Rady z xx.xx.201x o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov** bol zodpovedný aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 739
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1

Návrh predložený Komisiou

Každý členský štát zabezpečí, aby národný dozorný orgán zriadený v rámci implementácie článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV bol zodpovedný aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území. Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.

Pozmeňujúci návrh

Každý členský štát zabezpečí, aby národný dozorný orgán zriadený v rámci implementácie článku **28 smernice 46/95/ES a článku 25** rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV bol zodpovedný aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území. Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 740
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Každý členský štát zabezpečí, aby **národný dozorný orgán zriadený** v rámci implementácie článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV **bol zodpovedný** aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území. Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.

Pozmeňujúci návrh

Každý členský štát zabezpečí, aby **jeden alebo viaceré národné dozorné orgány zriadené** v rámci implementácie článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV **boli zodpovedné** aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území. Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 741
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Každý členský štát zabezpečí, aby národný dozorný orgán zriadený v rámci implementácie článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV bol zodpovedný aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území. Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.

Pozmeňujúci návrh

Každý členský štát zabezpečí, aby národný dozorný orgán zriadený v rámci implementácie článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV bol zodpovedný aj za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania predpisov prijatých členskými štátmi na základe tejto smernice na svojom území **a presadzovanie týchto predpisov**. Uplatňujú sa pritom ďalšie ustanovenia článku 25 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 742
Sylvie Guillaume

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Expertná skupina útvarov informácií o cestujúcich

1. Zriaďuje sa expertná skupina koordinovaná spoločne Europolom a európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, tvorená národnými odborníkmi a úradníkmi pre ochranu údajov z útvarov informácií o cestujúcich. Expertná skupina sa schádza pravidelne.

2. Expertná skupina podporuje spoluprácu medzi útvarmi informácií o cestujúcich, a to aj prostredníctvom výmeny osvedčených postupov.

3. V prípade potreby sa na schôdze expertnej skupiny prizvú vnútroštátne dozorné orgány uvedené v článku 12 a Agentúra EÚ pre základné práva.

4. Komisia sa schôdзі expertnej skupiny zúčastňuje ako pozorovateľ.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 743
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Národný dozorný orgán predovšetkým:

a) má poradný hlas pri vymenovaní a odvolávaní úradníka pre ochranu údajov v súlade s článkom 3a ods. 1 a 3;

b) overuje všetky prípady nelegálneho zaslania údajov útvarom informácií o cestujúcich príslušnému orgánu, ako ho o tom informoval úradník pre ochranu

*údajov v súlade s článkom 4 ods. 4,
a prijíma príslušné kroky;*

*c) vykonáva pravidelné kontroly
spracúvania údajov útvarom informácií
o cestujúcich podľa tejto smernice, a to aj
na základe záznamov a dokumentácie
získaných od útvaru informácií
o cestujúcich a návštev na mieste,
z hľadiska kontroly ochrany údajov
a v záujme zaistenia náležitého
spracúvania údajov a integrity údajov,
bezpečnosti údajov a spoľahlivosti
spracúvania údajov;*

*d) pomáha dotknutým osobám pri
uplatňovaní ich práva na informácie, na
prístup k údajom, na opravu údajov a na
výmaz údajov v súlade s článkom 11;*

*e) rieši sťažnosti podané akoukoľvek
dotknutou osobou vo vzťahu k jej právu
na informácie, na prístup k údajom, na
opravu údajov a na výmaz údajov v súlade
s článkom 11, v primeranom rozsahu vec
vyšetruje a informuje dotknuté osoby
o dosiahnutom pokroku a o výsledku
sťažnosti;*

*f) vyšetruje prípady porušenia bezpečnosti
údajov, o ktorých ho útvar informácií
o cestujúcich informoval v súlade
s článkom 11.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 744
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*Členské štáty zabezpečia, aby si dozorné
orgány navzájom poskytovali pomoc v
záujme vykonávania práva dotknutej
osoby uplatňovať svoje právo na*

informácie, na prístup k údajom, na opravu údajov a na výmaz údajov v súlade s článkom 11 prostredníctvom dozorného orgánu členského štátu svojho pobytu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 745
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Návrh smernice
Článok 12 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 12a

Expertná skupina útvarov informácií o cestujúcich

- 1. Zriad'uje sa expertná skupina koordinovaná Europolom na spojenie národných odborníkov z útvarov informácií o cestujúcich. Expertná skupina sa schádza pravidelne, v priestoroch Europolu.***
- 2. Expertná skupina podporuje spoluprácu medzi útvarmi informácií o cestujúcich, a to aj prostredníctvom výmeny osvedčených postupov. To zahŕňa osvedčené postupy pri vytváraní nových kritérií uskutočňovania posúdení v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. d).***
- 3. Komisia sa schôdzi expertnej skupiny zúčastňuje ako pozorovateľ.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 746
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 12 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 12a

Dozorný orgán

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za poradenstvo a monitorovanie vo veci uplatňovania ustanovení tohto nariadenia.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 747
Marju Lauristin

Návrh smernice
Článok 12 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 12a

Právomoci vnútroštátneho dozorného orgánu

Členské štáty zabezpečia, aby každý dozorný orgán mal právomoc oznamovať útvaru informácií o cestujúcich domnelé porušenie ustanovení o spracúvaní osobných údajov a v prípade potreby útvaru informácií o cestujúcich nariadiť, aby konkrétnym spôsobom napravili toto porušenie s cieľom zlepšiť ochranu dotknutej osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 748
Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Anna Hedh, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Vilija Blinkevičiūtė

Článok 12a

Povinnosti vnútroštátneho dozorného orgánu

1. Členské štáty zabezpečia, aby dozorný orgán:

a) monitoroval a zabezpečoval uplatňovanie ustanovení prijatých podľa tejto smernice a jej vykonávacích opatrení;

b) riešil sťažnosti podané akoukoľvek dotknutou osobou, vyšetroval predmetnú záležitosť v náležitom rozsahu a informoval dotknutú osobu o pokroku a výsledkoch sťažnosti v primeranej lehote, najmä ak je nutné ďalšie vyšetrenie alebo koordinácia s iným dozorným orgánom;

c) kontroluje zákonnosť spracúvania údajov;

d) na vlastný podnet alebo na základe sťažnosti uskutočňuje vyšetrenia, inšpekcie a audity, a ak dotknutá osoba podala sťažnosť tomuto dozornému orgánu, informuje túto dotknutú osobu o výsledku vyšetrenia v primeranej lehote;

e) monitoruje príslušný vývoj, pokiaľ má dosah na ochranu osobných údajov, a to najmä vývoj informačných a komunikačných technológií;

2. Dozorný orgán poskytne na požiadanie poradenstvo ktorejkoľvek dotknutej osobe v súvislosti s výkonom jej práv uvedených v ustanoveniach prijatých podľa tejto smernice, pričom v prípade potreby spolupracuje na tento účel s dozornými orgánmi v iných členských štátoch.

3. Na účely podávania sťažností

uvedených v odseku 1 písm. b) dozorný orgán zabezpečí formulár na podávanie sťažnosti, ktorý je možné vyplniť elektronicky, pričom sa nevylučujú iné prostriedky komunikácie.

4. Členské štáty zabezpečia, aby plnenie úloh dozorného orgánu bolo pre dotknutú osobu bezplatné.

5. V prípade, že žiadosti sú zjavne neprimerané, a to najmä pre ich opakujúci sa charakter, dozorný orgán môže požadovať primeraný poplatok. Tento poplatok nesmie presiahnuť náklady na prijatie požadovaných krokov. Dôkazné bremeno, pokiaľ ide o zjavne neprimeraný charakter žiadosti, znáša dozorný orgán.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 749
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Návrh smernice
Článok 12 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 12b

Expertná skupina úradníkov pre ochranu údajov

1. Zriaduje sa expertná skupina koordinovaná európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov na spojenie úradníkov pre ochranu údajov z útvarov informácií o cestujúcich. Expertná skupina sa schádza pravidelne, v priestoroch európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

2. Expertná skupina podporuje spoluprácu medzi útvarmi informácií o cestujúcich, a to aj prostredníctvom výmeny osvedčených postupov. To zahŕňa osvedčené postupy pri kontrole kritérií

uskutočňovania posúdení v súlade s článkom 4 ods. 3.

3. V prípade potreby sa na schôdze expertnej skupiny prizvú vnútroštátne dozorné orgány uvedené v článku 12 a Agentúra EÚ pre základné práva.

4. Komisia sa schôdзі expertnej skupiny zúčastňuje ako pozorovateľ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 750

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 12 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 12b

Právomoci vnútroštátneho dozorného orgánu

1. Členské štáty zabezpečia, aby každý dozorný orgán mal právomoc:

a) oznamovať útvaru informácií o cestujúcich domnelé porušenie ustanovení o spracovaní údajov PNR a v prípade potreby útvaru informácií o cestujúcich nariadiť, aby konkrétnym spôsobom napravili toto porušenie s cieľom zlepšiť ochranu dotknutej osoby;

b) nariadiť útvaru informácií o cestujúcich, aby vyhovel žiadostiam dotknutých osôb o výkon ich práv ustanovených touto smernicou, vrátane práv podľa článkov 11c až 11e, ak tieto žiadosti boli v rozpore s uvedenými ustanoveniami zamietnuté;

c) nariadiť útvaru informácií o cestujúcich, aby poskytol informácie podľa článkov 11b (nový), 11l

(nový) a 11m (nový);

e) varovať alebo napomenúť útvary informácií o cestujúcich;

f) nariadiť opravu, výmaz alebo likvidáciu všetkých údajov, ak boli spracované v rozpore s predpismi prijatými podľa tejto smernice, a oznámenie týchto opatrení tretím stranám, ktorým boli údaje sprístupnené;

g) nariadiť dočasný alebo trvalý zákaz spracovania údajov PNR;

h) pozastaviť tok údajov smerom k príjemcovi v tretej krajine ;

2. Každý dozorný orgán má vyšetrovaciu právomoc, ktorá umožňuje, aby mu útvary informácií o cestujúcich poskytol:

a) prístup ku všetkým údajom PNR, všetkým osobným údajom a všetkým informáciám potrebným na plnenie jeho dozorných povinností;

b) v súlade s vnútroštátnym právom prístup do všetkých priestorov, ako aj k akémukoľvek zariadeniu a prostriedkom na spracúvanie údajov, ak existujú dostatočné dôvody predpokladať, že sa tam uskutočňuje činnosť, ktorá je v rozpore s predpismi prijatými podľa tejto smernice, čím nie je dotknuté súdne povolenie, ak ho vnútroštátne právo vyžaduje.

3. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 21 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV, členské štáty zabezpečia, aby sa na žiadosť dozorných orgánov nevydávali žiadne ďalšie požiadavky v oblasti mlčanlivosti.

4. Členské štáty môžu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi stanoviť požiadavku dodatočnej bezpečnostnej previerky na získanie prístupu k informáciám zaradeným až do úrovne utajenia podobnej označeniu EU CONFIDENTIAL alebo vyššej. Ak sa podľa právnych predpisov členského štátu

relevantného dozorného orgánu nevyžaduje žiadna dodatočná bezpečnostná previerka, všetky ostatné členské štáty musia túto skutočnosť uznať.

5. Každý dozorný orgán má právomoc upovedomiť o porušení predpisov prijatých podľa tejto smernice justičné orgány a postupovať súdnou cestou, a teda podať na príslušnom súde žalobu.

6. Každý dozorný orgán má právomoc ukladať sankcie za správne delikty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 751
Emilian Pavel, Ana Gomes

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Všetky prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov k útvarom informácií o cestujúcich na účely tejto smernice sa uskutočňujú elektronickými prostriedkami, **alebo** v prípade technickej poruchy **akýmkoľvek** inými vhodnými prostriedkami, **a to** počas obdobia jedného roka po prijatí spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov v súlade s článkom 14.

Pozmeňujúci návrh

1. Všetky prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov, **iných komerčných prevádzkovateľov a nekomerčných prevádzkovateľov letov** k útvarom informácií o cestujúcich na účely tejto smernice sa uskutočňujú elektronickými prostriedkami **a prostredníctvom spracovateľa údajov s dostatočnými zárukami v oblasti opatrení technického zabezpečenia a organizačných opatrení, ktorými sa má riadiť uskutočňované spracovanie.** V prípade technickej poruchy **sa prenos údajov PNR uskutočňuje** inými vhodnými prostriedkami **pri zachovaní rovnakej úrovne zabezpečenia. Všetky prenosy údajov PNR sa uskutočňujú** počas obdobia jedného roka po prijatí spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov v súlade s článkom 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 752
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Všetky prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov k útvarom informácií o cestujúcich na účely tejto smernice sa uskutočňujú elektronickými prostriedkami, alebo v prípade technickej poruchy akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, a to počas obdobia **jedného roka** po prijatí spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov v súlade s článkom 14.

Pozmeňujúci návrh

1. Všetky prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov k útvarom informácií o cestujúcich na účely tejto smernice sa uskutočňujú elektronickými prostriedkami, alebo v prípade technickej poruchy akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, a to počas obdobia **troch mesiacov** po prijatí spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov v súlade s článkom 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 753
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

1a. Všetky prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov k útvaru informácií o cestujúcich na účely tohto nariadenia sa uskutočňujú elektronickými prostriedkami, alebo v prípade technickej poruchy akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, a to počas obdobia jedného roka po prijatí spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov v súlade s článkom 14.

Or. en

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 754
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Po uplynutí **jedného roka** od prijatia spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov sa prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov k útvarom informácií o cestujúcich budú uskutočňovať elektronicky s využitím bezpečných metód vo forme dohodnutých spoločných protokolov, ktoré budú v záujme zaistenia bezpečnosti údajov počas prenosu spoločné pre všetky prenosy a zabezpečené v podporovanom formáte, ktorý umožní ich čitateľnosť pre všetky zapojené strany. Od všetkých leteckých dopravcov sa vyžaduje, aby pre útvary informácií o cestujúcich zvolili a určili spoločný protokol a formát údajov, ktoré plánujú používať pre svoje prenosy.

Pozmeňujúci návrh

2. Po uplynutí **troch mesiacov** od prijatia spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov sa prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov k útvarom informácií o cestujúcich **na účely tejto smernice** budú uskutočňovať elektronicky s využitím bezpečných metód vo forme dohodnutých spoločných protokolov, ktoré budú v záujme zaistenia bezpečnosti údajov počas prenosu spoločné pre všetky prenosy a zabezpečené v podporovanom formáte, ktorý umožní ich čitateľnosť pre všetky zapojené strany. Od všetkých leteckých dopravcov sa vyžaduje, aby pre útvary informácií o cestujúcich zvolili a určili spoločný protokol a formát údajov, ktoré plánujú používať pre svoje prenosy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 755
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Po uplynutí jedného roka od prijatia spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov sa prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov k útvaru

informácií o cestujúcich na účely tohto nariadenia budú uskutočňovať elektronicky s využitím bezpečných metód vo forme dohodnutých spoločných protokolov, ktoré budú v záujme zaistenia bezpečnosti údajov počas prenosu spoločné pre všetky prenosi a zabezpečené v podporovanom formáte, ktorý umožní ich čitateľnosť pre všetky zapojené strany. Od všetkých leteckých dopravcov sa vyžaduje, aby pre útvár informácií o cestujúcich zvolili a určili spoločný protokol a formát údajov, ktoré plánujú používať pre svoje prenosi.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 756 Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice Článok 13 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Jednotlivé členské štáty zabezpečia, aby sa prijali potrebné technické opatrenia umožňujúce využiť spoločné protokoly a formáty údajov do **jedného roka** od dátumu prijatia spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov.

Pozmeňujúci návrh

5. Jednotlivé členské štáty zabezpečia, aby sa prijali potrebné technické opatrenia umožňujúce využiť spoločné protokoly a formáty údajov do **troch mesiacov** od dátumu prijatia spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 757 Birgit Sippel, Tanja Fajon

Návrh smernice Článok 14

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 14

vypúšťa sa

Výbor

**1. Komisii pomáha výbor („výbor“).
Týmto výborom je výbor v zmysle
nariadenia [.../2011/EÚ] zo 16. februára
2011.**

**2. Ak sa odkazuje na tento odsek,
uplatňuje sa článok 4 nariadenia
[.../2011/EÚ] zo 16. februára 2011.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 758
Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice
Článok 14 – nadpis**

Návrh predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Výbor

Delegované akty

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 759
Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1**

Návrh predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**1. Komisii pomáha výbor („výbor“).
Týmto výborom je výbor v zmysle
nariadenia [.../2011/EÚ] zo 16. februára
2011.**

**1. V súlade s článkom 290 ZFEÚ sa na
Komisiu deleguje právomoc prijať do
troch mesiacov od nadobudnutia
účinnosti tejto smernice kritériá rizík
podľa článku 4 tejto smernice a spoločné
protokoly a podporované formáty údajov
uplatniteľné na všetky prenosy údajov
PNR leteckými dopravcami útvaru**

informácií o cestujúcich.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 760
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 2

Návrh predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia [.../2011/EÚ] zo 16. februára 2011.

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci návrh 761
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 762
Anna Maria Corazza Bildt

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do **dvoch rokov** po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do **jedného roka** po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 763
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 764
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Členské štáty stanovujú spôsob uvedenia takéhoto odkazu.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 765
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty uvedú v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Členské štáty stanovujú spôsob uvedenia takéhoto odkazu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 766
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 767
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 768
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 16

vypúšťa sa

Prechodné ustanovenia

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené

údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

Or. en

Odôvodnenie

Nepotrebné v prípade, že sa zhromažďujú len údaje súvisiace s cieľovými letmi.

Pozmeňujúci návrh 769
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 16

vypúšťa sa

Prechodné ustanovenia

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 770
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 771

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v

vypúšťa sa

článku 6 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 772
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 773
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 17 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Komisia:

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 774
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 775
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 776

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Michal Boni, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 777

Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Táto smernica nepočíta so zaradením vnútroeurópskych letov do rozsahu svojej pôsobnosti.

Pozmeňujúci návrh 778
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Návrh predložený Komisiou

a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci návrh 779
Sylvie Guillaume

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

Pozmeňujúci návrh

a) preskúma potrebu rozšíriť rozsah pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 780
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do štyroch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, **dĺžkou** obdobia uchovávania údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Pozmeňujúci návrh

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do štyroch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, **potrebnosť a primeranosť zhromažďovania a spracúvania údajov PNR v prípade každého z uvádzaných účelov, dĺžku** obdobia uchovávania údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 781

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do **štyroch** rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, **dĺžkou**

Pozmeňujúci návrh

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do **siedmich** rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, **dĺžku**

obdobia uchovávania údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

obdobia uchovávania údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 782
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do štyroch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, *dĺžkou* obdobia uchovávania údajov *a* kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Pozmeňujúci návrh

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do štyroch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, *dĺžku* obdobia uchovávania údajov, kvalitu vykonaných posúdení *a čísla odôvodňujúce využívanie údajov PNR v prípade každej kategórie trestnej činnosti*. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 783
Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) preskúma *fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do štyroch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1*. Predmetom

Pozmeňujúci návrh

b) preskúma *uskutočniteľnosť, potrebu a primeranosť tejto smernice, a to na základe skúseností získaných členskými štátmi*. Predmetom tohto preskúmania

tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, *dĺžkou* obdobia uchovávaní údajov *a* kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, *dĺžku* obdobia uchovávaní údajov, kvalitu vykonaných posúdení *a účinnosť výmeny údajov medzi členskými štátmi*. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18. *Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 784
Sylvie Guillaume

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do *štyroch* rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, *dĺžkou* obdobia uchovávaní údajov *a* kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Pozmeňujúci návrh

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do *dvoch* rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, *dĺžku* obdobia uchovávaní údajov, kvalitu vykonaných posúdení *a dodržiavanie zákazu diskriminácie*. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 785
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Návrh predložený Komisiou

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do **štyroch** rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, **dĺžkou** obdobia uchovávaní údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Pozmeňujúci návrh

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do **dvoch** rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, **dĺžku** obdobia uchovávaní údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 786
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Návrh predložený Komisiou

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do **štyroch** rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, **dĺžkou** obdobia uchovávaní údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Pozmeňujúci návrh

b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do **dvoch** rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na **účinnosť a nutnosť prenosu údajov PNR za účelom prevencie a stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti**, na súlad s normami ochrany osobných údajov, **dĺžku** obdobia uchovávaní údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 787
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) preskúma fungovanie tohto nariadenia a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do troch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normou ochrany osobných údajov, dĺžku obdobia uchovávanía údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 788
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bb) Členské štáty zabezpečia, aby vykonávacie predpisy prijaté podľa tejto smernice zabezpečili predloženie preskúmania potrebnosti a proporcionality tri roky po nadobudnutí alebo predĺžení účinnosti vykonávacích predpisov, ak sa uplatňovanie tejto smernice anuluje. Na tento účel členské štáty pripravíva súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných

útvárom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, počet falošných pozitívnych zhôd, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia, vrátane počtu zatknutých, odsúdených a oslobodených osôb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 789
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 17 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 17a

Obmedzenie

Účinnosť tejto smernice sa skončí po uplynutí obdobia siedmich rokov. Komisia môže požiadať o rozšírenie účinnosti tejto smernice o ďalšie sedemročné obdobia so súhlasom Európskeho parlamentu a Rady.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 790

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Kati Piri, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Péter Niedermüller, Ana Gomes, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Návrh smernice
Článok 17 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 17a

Obmedzenie

Účinnosť tejto smernice sa skončí po uplynutí obdobia siedmich rokov. Komisia môže navrhnúť rozšírenie účinnosti tejto smernice o ďalšie sedemročné obdobia. Rozhodnutie o rozšírení sa prijíma riadnym legislatívnym postupom po schválení Európskym parlamentom a Radou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 791
Sylvie Guillaume

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty pripravujú súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty pripravujú súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň ***celkový počet osôb, ktorých údaje PNR boli zhromaždené***, počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia, ***počet právoplatných odsudzujúcich rozsudkov na ich základe a počet osôb, v prípade ktorých sa zistilo, že boli pri využívaní údajov PNR označené nespravodlivo.***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 792
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1

Návrh predložený Komisiou

1. Členské štáty pripravia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty pripravia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň **celkový počet osôb, ktorých údaje PNR boli zhromaždené a prenesené, počet** identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR, **počet rozsudkov vykonaných okrem iného v dôsledku používania údajov PNR a celkový počet „falošne pozitívnych výsledkov“, a to** podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 793
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty pripravia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty pripravia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo

závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, **ako aj** počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia, **a počet odsudzujúcich trestných rozsudkov vynesenej po týchto opatreniach.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 794 **Sophia in 't Veld**

Návrh smernice **Článok 18 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty pripravujú súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty pripravujú súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, **počet falošných pozitívnych zhôd**, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia, **vrátane počtu zatknutých, odsúdených a oslobodených osôb.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 795

Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Ana Gomes, Tanja Fajon

Návrh smernice **Článok 18 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty pripravlia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, **ako aj** počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty pripravlia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo **niektorých typov** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia, **ako aj počet odsudzujúcich trestných rozsudkov vynesených na základe opatrení na presadzovanie práva.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 796
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty pripravlia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, **ako aj** počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty pripravlia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia, **ako aj počet odsudzujúcich trestných rozsudkov na základe týchto opatrení podľa zisteného spáchaného trestného činu a kvalitu vopred určených**

kritérií využívaných na predbežný výber letov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 797
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Komisia pripraví súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvaram informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, počet falošných pozitívnych zhôd, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia, vrátane počtu zatknutých, odsúdených a oslobodených osôb.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 798
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Tieto štatistiky nesmú obsahovať žiadne osobné údaje. Zasielajú sa Komisii raz ročne.

Pozmeňujúci návrh

2. Tieto štatistiky nesmú obsahovať žiadne osobné údaje. Zasielajú sa Komisii, ***Európskemu parlamentu a Rade*** raz ročne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 799

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Ana Gomes, Tanja Fajon

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Tieto štatistiky nesmú obsahovať žiadne osobné údaje. Zasielajú sa Komisii raz ročne.

Pozmeňujúci návrh

2. Tieto štatistiky nesmú obsahovať žiadne osobné údaje. Zasielajú sa Komisii ***a Európskemu parlamentu*** raz ročne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 800

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Tieto štatistiky nesmú obsahovať žiadne osobné údaje. ***Zasielajú sa Komisii*** raz ročne.

Pozmeňujúci návrh

2. Tieto štatistiky nesmú obsahovať žiadne osobné údaje. ***Zverejňujú sa*** raz ročne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 801

Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Tieto štatistiky nesmú obsahovať žiadne osobné údaje.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 802
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Článok 19 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-1. Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby tým bolo dotknuté rámcové rozhodnutie Rady 2008/977/SVV a akékoľvek budúce právne predpisy v oblasti spracovania osobných údajov na účely vyšetrovania a prevencie trestných činov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 803
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Členské štáty môžu medzi sebou nad'alej uplatňovať dvojstranné alebo mnohostranné dohody alebo dojednania uzavreté o výmene informácií medzi

príslušnými orgánmi a platné v čase prijatia tohto nariadenia, pokiaľ sú tieto dohody alebo dojednania v súlade s týmto nariadením.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 804
Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Touto smernicou nie sú dotknuté žiadne povinnosti ani záväzky Únie vyplývajúce z platných dvojstranných a/alebo mnohostranných dohôd s tretími krajinami.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 805
Emil Radev

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Posudzovanie cestujúcich podľa tejto smernice neohrozuje právo osôb, ktoré majú slobodu pohybu, na vstup na územie príslušného členského štátu v zmysle smernice 2004/38/ES a v príslušných prípadoch je v súlade s nariadením (ES) č. 562/2006.

Odôvodnenie

Posudzovanie cestujúcich by nemalo viesť k obmedzeniam v oblasti práva osôb, ktoré majú slobodu pohybu, vstúpiť na územie EÚ, ak sa dodržiava smernica o slobodnom pohybe občanov EÚ a nariadenie o Kódexe schengenských hraníc.

Pozmeňujúci návrh 806
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Týmto nariadením nie sú dotknuté žiadne povinnosti ani záväzky Únie vyplývajúce z platných dvojstranných a/alebo mnohostranných dohôd s tretími krajinami.

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 807
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Táto smernica je platná len 5 rokov po nadobudnutí účinnosti, potom stráca právnu účinnosť. Komisia môže Európskemu parlamentu a Rade predložiť

*revidovaný návrh v súlade s riadnym
legislatívnym postupom.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 808
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dva
roky po jeho uverejnení v Úradnom
vestníku Európskej únie.*

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 809
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Návrh smernice
Článok 20 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 20a

Doložka o ukončení platnosti

***Táto smernica sa štandardne prestáva
uplatňovať štyri roky po nadobudnutí
účinnosti a štyri roky po každom jej
predĺžení. Rada a Európsky parlament
môžu na návrh Komisie rozhodnúť
o predĺžení uplatňovania tejto smernice
o ďalšie štyri roky.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 810
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Článok 20 a (nový)

Návrh predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 20a

Doložka o zrušení

Táto smernica je účinná do decembra roku 2020.

Parlament a Rada môžu na základe preskúmania podľa článku 17 obnoviť účinnosť tejto smernice.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 811
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Návrh smernice
Článok 20 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 20b

Členské štáty zabezpečia, aby vykonávacie predpisy prijaté podľa tejto smernice prestali platiť každé štyri roky po nadobudnutí účinnosti, ak by sa uplatňovanie tejto smernice z akejkoľvek príčiny anulovalo. V tom prípade môže vnútroštátny zákonodarca rozhodnúť o predĺžení uplatňovania predpisov, ktoré boli zavedené podľa tejto smernice, o ďalšie štyri roky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 812
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Návrh smernice
Článok 20 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 20c

Toto nariadenie sa štandardne prestáva uplatňovať štyri roky po nadobudnutí účinnosti a štyri roky po každom jej predĺžení. Rada a Európsky parlament môžu na návrh Komisie rozhodnúť o predĺžení uplatňovania tejto smernice o ďalšie štyri roky.

Or. en

Odôvodnenie

Súvisí so zmenou na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 813
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(6) Informácie o všetkých spôsoboch platby, vrátane fakturačnej adresy

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 814
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 8

Návrh predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(8) Informácie o častých cestujúcich
(„Frequent flyer“)**

vypúšťa sa

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 815
Cornelia Ernst**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 8**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(8) Informácie o častých cestujúcich
(„Frequent flyer“)**

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 816
Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 8**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(8) Informácie o častých cestujúcich
(„Frequent flyer“)**

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 817
Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 8**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(8) Informácie o častých cestujúcich
(„Frequent flyer“)**

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 818
Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 9**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(9) Cestovná kancelária/zástupca
cestovnej kancelárie**

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 819
Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 11**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(11) Oddelené/rozdelené PNR
(Split/Divided PNR Information)**

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 820
Sylvie Guillaume**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 12**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12) Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete)

vypúšťa sa

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 821
Cornelia Ernst**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 12**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12) Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete)

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 822
Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 12

Návrh predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12) Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete)

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci návrh 823
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 12

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12) Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete)

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 824
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 12

Text predložený Komisiou

(12) **Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií)** o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete)

Pozmeňujúci návrh

(12) **Informácie** o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete

Or. en

Pozmeňujúci návrh 825
Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 12

Text predložený Komisiou

(12) **Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií)** o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete)

Pozmeňujúci návrh

(12) **Informácie** o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete

Or. en

Odôvodnenie

Pojem „všeobecné poznámky“ je príliš široký, keďže by sa mohol vzťahovať na široké spektrum osobných a potenciálne citlivých informácií, ktoré letecké spoločnosti zhromažďujú.

Pozmeňujúci návrh 826
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 13

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(13) Informácie o vystavení letenky, vrátane čísla letenky, dátumu vystavenia letenky a jednosmerných leteníek, údajov zaznamenaných v rámci automatizovaného výpočtu cestovného („Automated Ticket Fare Quote“)

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 827
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 14

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(14) Číslo sedadla a ostatné informácie týkajúce sa sedadla

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 828
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 14

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(14) Číslo sedadla a ostatné informácie týkajúce sa sedadla

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 829

Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Návrh smernice

Príloha 1 – bod 14

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(14) Číslo sedadla a ostatné informácie týkajúce sa sedadla

(14) Číslo sedadla

Or. en

Pozmeňujúci návrh 830

Sophia in 't Veld

Návrh smernice

Príloha 1 – bod 15

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(15) Informácie týkajúce sa spoločného označovania liniek

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 831

Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice

Príloha 1 – bod 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16) Všetky informácie o batožine

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 832
Jan Philipp Albrecht

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 17

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(17) Počet a mená ďalších cestujúcich v rámci jedného PNR

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 833
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 18

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(18) Akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich (API), ktoré boli zhromaždené

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 834
Sophia in 't Veld

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 19

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(19) Všetky doterajšie zmeny v údajoch
PNR uvedených v bodoch 1 až 18**

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 835
Jan Philipp Albrecht**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 19**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(19) Všetky doterajšie zmeny v údajoch
PNR uvedených v bodoch 1 až 18**

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 836
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh smernice
Príloha II (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Trestné činy:

- 1. účasť v zločineckej skupine,**
- 2. obchodovanie s ľudmi,**
- 3. sexuálne vykorisťovanie detí a detská
pornografia,**
- 4. nedovolené obchodovanie s omamnými
a psychotropnými látkami,**
- 5. nedovolené obchodovanie so zbraňami,
strelivom a výbušnami,**
- 6. vražda, ťažké ublíženie na zdraví,**
- 7. nedovolené obchodovanie s ľudskými
orgánmi a tkanivami,**

- 8. únos a branie rukojemníka,*
- 9. organizovaná alebo ozbrojená lúpež,*
- 10. nedovolené obchodovanie s jadrovými a rádioaktívnymi materiálmi,*
- 11. znásilnenie,*
- 12. nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla,*
- 13. sabotáž,*
- 14. trestné činy patriace do jurisdikcie Medzinárodného trestného súdu.*

Or. en

Odôvodnenie

Zoznam všetkých trestných činov, ktoré odôvodňujú spracúvanie údajov PNR.